

L'ALTERNANCE DES LOCUTEURS DANS LES INTERACTIONS EN CLASSE DE LANGUE: QUELLES OPPORTUNITES POUR LES APPRENANTS DE L2 DE METTRE EN ŒUVRE LEUR COMPETENCE DISCURSIVE?

BERGER Evelyne

Centre de linguistique appliquée, Université de Neuchâtel, Suisse

evelyne.berger@unine.ch

Résumé : L'étude des changements de locuteurs dans les interactions en classe de langue offrira un effet de loupe sur la manière dont les apprenants mettent en pratique leurs compétences langagières et par ce moyen créent une occasion pour apprendre.

Mots-clés : Acquisition d'une L2 – compétence discursive – alternance des locuteurs – analyse conversationnelle

Cette étude se propose d'apporter un éclairage sur la gestion des tours de parole, leurs changements et leurs enchaînements cohérents chez des apprenants de français L2. Elle s'inscrit dans un projet plus large s'intéressant aux compétences d'organisation du discours des apprenants avancés de L2 dans les interactions en classe. Les données concerneront des apprenants scolaires de français L2, âgés de 14 à 18ans, en région germanophone de Suisse, suivant des cours de français depuis 4 à 8 ans, à raison de 3 à 5h d'enseignement par semaine. Nous nous intéresserons en particulier aux moments de discussion ou de débat ainsi que des activités en groupe. Les analyses menées dans l'esprit de l'analyse conversationnelle visent à mettre en lumière (a) les difficultés que les apprenants peuvent rencontrer pour interagir avec les interactants présents (les autres apprenants et l'enseignant) et (b) les stratégies que ces derniers mettent en œuvre pour contourner ces obstacles à la communication dans une langue qui n'est pas leur langue maternelle.

La capacité à manier les changements de tours de parole, c'est-à-dire non seulement de prendre la parole au bon moment mais aussi d'enchaîner de manière appropriée sur le tour de parole d'un autre locuteur, est une composante centrale de la compétence à communiquer dans l'interaction en face-à-face. Pourtant, la recherche en acquisition des langues secondes a connu peu d'études explorant cet aspect. Bien qu'ayant une compétence linguistique bien développée au niveau lexical et syntaxique, les apprenants avancés d'une L2 connaissent souvent de grandes difficultés à communiquer dans des situations d'interaction spontanée et informelle en dehors du cadre scolaire. En fait, la participation à une conversation présuppose non seulement des connaissances linguistiques et socio-culturelles mais aussi un savoir procédural du type: ouvrir et clore la conversation, exprimer son point de vue, argumenter face à autrui, résoudre un problème d'intercompréhension, introduire un nouveau thème, etc. (Pekarek, 1999). Cette capacité à organiser le discours au fur et à mesure de l'échange en cours implique une utilisation adéquate des différents types de savoirs à chaque moment de l'interaction. En classe de langue, le discours est régulé par l'enseignant tant dans son organisation globale (gestion des activités didactiques et des contenus thématiques) que locale (attribution des tours de parole). Aussi les apprenants se voient-ils limités en opportunités de prendre la parole de leur propre initiative: le format d'interaction habituel ne laisse pas de place à la prise de parole auto-sélectionnée, qui est un acte spontané impliquant une

responsabilisation du locuteur dans la construction conjointe de l'activité discursive. En effet, l'auto-sélection présuppose que le locuteur est capable de déceler le moment opportun pour prendre la parole, notamment en s'orientant vers des indices de nature lexicale, syntaxique et prosodique (Sacks, Schegloff et Jefferson, 1974). Or, les interactions en classe où les apprenants sont hétéro-sélectionnés par l'enseignant - ce qui est le cas la plupart du temps - ne rendent pas possible la mise en œuvre de cette capacité spécifique, et hautement complexe, à enchaîner sur autrui de manière appropriée en L2 et qui est par ailleurs nécessaire dans les interactions verbales expérimentées en dehors du cadre institutionnel.

Pour procéder aux analyses, nous ferons appel aux concepts élaborés par l'analyse conversationnelle d'origine ethnométhodologique. Cette approche permet une analyse minutieuse des enchaînements des différents locuteurs, lesquels collaborent à l'élaboration du discours, tour après tour, par un ajustement mutuel constant ainsi qu'au contexte discursif. Ainsi, l'analyse conversationnelle permet non seulement de décrire la structuration de l'interaction par les interactants, mais aussi la manière par laquelle ces derniers s'en servent comme ressource pour donner du sens à leurs activités sociales (Wagner, 2004), dont l'activité d'enseignement/acquisition. Nous observerons donc les prises de parole auto-sélectionnées, bien que les apprenants n'en aient pas l'habitude, et en particulier les moyens lexicaux, syntaxiques, prosodiques ou encore gestuels qu'ils emploient pour y arriver.

Dans une perspective interactionniste, l'apprentissage d'une L2 est abordé comme quelque chose qui est construit au travers des interactions dans lesquelles l'apprenant est engagé. Or, s'approprier le tour de parole est la condition sine qua non pour, à la fois, mettre en pratique ses compétences, et donc les rendre visible en classe, et pour les élaborer justement au travers de l'activité discursive. Dans cette perspective, l'étude des changements de tours de parole offre un effet de loupe non seulement sur la manière dont l'apprenant met en œuvre ses compétences langagières et communicationnelles au sein des interactions en classe mais aussi sur les moyens qu'il se donne pour créer des occasions pour apprendre.

Références

- PEKAREK, Simona, 1999. Leçons de conversation: dynamiques de l'interaction et acquisition de compétences discursives en classe de langue seconde. Fribourg : Editions Universitaires.
- SACKS, Harvey, SCHEGLOFF, Emanuel A. & JEFFERSON, Gail, 1974. A simplest systematic for the organization of turn-taking for conversation in *Language* 50: 696-735.
- WAGNER, Johannes, 2004. The classroom and beyond in *Modern Language Journal* 88, 4°: 612-616.